

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНА АДМІНІСТРАЦІЯ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

177-184

Випуск № 22

Дата: 12 червня 2009 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплаванню.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: office@hydro.gov.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE ADMINISTRATION
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

177-184

Edition № 22

Date: 12 June 2009

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: office@hydro.gov.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання просимо звертатися за адресою:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: office@hydro.gov.ua

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions communicate to:

State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: office@hydro.gov.ua

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3402	179, 181				
3403	179, 181				
3407	179, 181				
3502 INT 3887	179, 181				
3605 INT 3889	178, 180				
3701	177				
3711	182				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
201-2008	183				
701-2007	184				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I. Загальна інформація	-
Розділ II. Коректура карт	7
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки в морському регіоні та на внутрішніх водних шляхах України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	9
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	11

CONTENT

Page

Section I. General information	-
Section II. Chart correction	7
Section III. Changes of navigational situation in maritime region and inland waterways of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	9
Section V. Correction to chart catalogue and books	11

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Порт Одеса

Odesa Port

177. (Т) Карта (Chart) 3701

Нанести Район і напис «Геологічні дослідження»
між точками ПРИП 213/09
Insert (Area and legend «Geological surveys»
between positions): 46°29.901' N 30°45.548' E Coastal warning 213/09
46°29.872' N 30°46.081' E
46°29.146' N 30°46.166' E
46°29.136' N 30°45.681' E
46°29.477' N 30°45.588' E
46°29.593' N 30°45.695' E
46°29.784' N 30°45.634' E
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 213/09

Порт Южный

Yuzhnyi Port

178. Карта (Chart) 3605 INT 3889

Скасувати Відмітну глибину 13.2 м Лист № 111-12.1/103
від 04.06.09
Delete (Distinctive depth 13.2 m) 46°33'59" N 31°00'19" E Letter № 111-12.1/103
dated 04.06.09
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПМ (Cancel NtM) 171/09

179. Карти (Charts) 3502 INT 3887, 3402, 3403, 3407

Скасувати Відмітну глибину 13.2 м Лист № 111-12.1/103
від 04.06.09
Delete (Distinctive depth 13.2 m) 46°33'59.7" N 31°00'24.6" E Letter № 111-12.1/103
dated 04.06.09
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПМ (Cancel NtM) 172/09

180. Карта (Chart) 3605 INT 3889

Нанести	1. Відмітну глибину 13.2 м		ПРИП 212/09
Insert	(Distinctive depth 13.2 m)	46°33.59' N 31°00.19' E	Coastal warning 212/09
Скасувати	2. Берегову лінію між точками		НД 8/2009
Delete	(Coastline between positions):	46°39'19.6" N 31°00'55.3" E 46°39'23.7" N 31°00'33.9" E	Navigational report 8/2009
Нанести	3. Лінію причалу між точками		
Insert	(Berth line between positions):	46°39'19.6" N 31°00'55.3" E 46°39'21.9" N 31°00'33.9" E 46°39'23.7" N 31°00'33.9" E	
	4. Номер причалу 21		
	(Berth number 21)	46°39'21.0" N 31°00'49.0" E	
	5. Номер причалу 22		
	(Berth number 22)	46°39'22.0" N 31°00'39.3" E	
	6. Світний знак, вогнь Б Тр Пр 6с 2М		НД 9/2009
	(Light mark, light W L Fl 6s 2M)	46°39'21.9" N 31°00'33.9" E	Navigational report 9/2009
	7. Світний буй, ч ж ч, топова фігура – два конуси вершинами разом, вогнь Б Ч (3) 10с		ПРИП 205/09
	(Light buoy, black yellow black, topmark – two cones with bases together, light W Q (3) 10с)	46°39'04.30" N 31°00'34.04" E	Coastal warning 205/09
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)		
	Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 212/09		
	Відм. ПМ (Cancel NtM) 170/09(7)		

181. Карти (Charts) 3502 INT 3887, 3402, 3403, 3407

Нанести	Відмітну глибину 13.2 м		ПРИП 212/09
Insert	(Distinctive depth 13.2 m)	46°33.60' N 31°00.28' E	Coastal warning 212/09
	Система координат 1942 р. (Пулково) (Datum of the year 1942 (Pulkovo))		

Узбережжя Криму**Crimea Coast***Балаклавська бухта**Balaklav's'ka Bay***182. Карта (Chart) 3711**

Скасувати	Швартовну бочку		ПРИП 214/09
Delete	(Mooring buoy)	44°29'45.8" N 33°35'58.1" E	Coastal warning 214/09
	Система координат 1942 р. (Пулково) (Datum of the year 1942 (Pulkovo))		
	Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 214/09		

Розділ IV. КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ
Section IV. CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS

183. Книга 201, вид. 2008 р.

1	2	3	4	5
481.2	Причалу № 22 північно-західний 46 39.4 N 31 00.6 E	Б Тр Пр 6с пр 2.0 тм 4.0 2М	Біла металева колона з червоною горизон- тальною смугою 5	ПМ 183/09

Розділ V. **КОРЕКТУРА КАТАЛОГУ КАРТ І КНИГ**
Section V. **CORRECTION OF CHART CATALOGUE AND BOOKS**

184. Книга 701, вид. 2007 р., стор. 43
Book 701, ed. 2007, page 43

Номер Chart number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Система координат Reference system	Примітки Notes
3530	Навігаційна річкова карта Дніпровського водосховища та річки Самара від міста Новомосковськ до гирла Navigational River Chart of Dniprovs'ke Reservoir and the Samara River from Novomoskovs'k to the Mouth	25 000	WGS-84	

Відповідальний за випуск В. Северин
Responsible for edition V. Severyn

Замовлення № 22
Order № 22

Складено і підготовлено до друку
філією державної установи «Держгідрографія»
«Укрморкартографія».
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81

Свідоцтво про внесення до державного реєстру
видавців, виготівників і розповсюджувачів
видавничої продукції
Серія ДК № 2469 від 25.04.2006

Копіювання матеріалів, опублікованих у
«Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія»,
можливе тільки з дозволу видавця.

Compiled, prepared for publication by
State Hydrographic Service Branch
«Ukrmorcartographia».
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81

Entry certificate State registry of editors,
manufacturers and distributors
of publishing production
Series ДК № 2469 dated 25.04.2006

Copying of materials published
in Notices to Mariners of
State Hydrographic Service
is possible only with permission of publisher.